



外国人の協力者向け

大きな災害の時に外国人をサポートするボランティア研修で、お手伝いしてください。

Looking for Volunteers being sufferers at a supporter supporter training to help foreign residents in disaster. 培训学习班 灾害来临时, 如何为外国人提供周到完善的服务

災害の訓練や防災について考えるチャンスです
協力者募集! 災害のとき大丈夫?

It's good chance to think about training for disaster and disaster prevention.

机会! 通过防灾演习, 提高防灾意识

招聘志愿者! 灾害来临时的准备你做好了没?

防災研修もありますよ!
We have a disaster Prevention drill. 有防灾训练!

東日本大震災では多くの外国人住民も被害を受けました。

1回目はサポーターの研修のお手伝い、2回目は市の防災訓練に参加できます。

Many Foreign residents also suffered from Tohoku Region Pacific Coast Earthquakes. Please help for supporters training in first session, then join disaster training drill as second session.

日本东部大地震, 很多的外国人居民也受灾了。

第1回可以帮忙做一些辅助性的工作, 第2回可以参加市里组织的防灾演习。

非常食
プレゼント!
Get an emergency food!
提供应急食品的小礼物!

昼食付き
Lunch provided
提供免费午餐

1 回目 1st session

いつ 8月21日(日) 13:30~16:30

どこで 島根県立大学浜田キャンパス 交流センター

何を 避難所で被災者役になって困っていることを話してください。

(シナリオを用意します。) 防災研修など

Day & Time: August 21st, (Sun.) 13:30~16:30

Place: Shimane Prefectural University Hamada Campus, Exchange Center

What to do: Tell your experience you had trouble at disaster area and a disaster prevention drill.

時間: 8月21日(周日) 13:30~16:30

地点: 島根県立大学浜田校园交流中心

内容: 在避难所扮演受灾者, 说说你遇到的困难。

(由主办方提供发言稿) 防灾培训等。

* 内容等は変わることもあります

* The contents may be changed. * 关于内容、有可能更改

2 回目: 市防災訓練参加! 2nd session:

Join the disaster prevention drill of Hamada city!

参加市の防災訓練!

いつ 9月4日(日) 9:00~12:00

どこで 浜田市立国府小学校

何を 起震車・煙ハウス体験、消火器訓練

たきだしさんか 試食、災害の時の被災者役

Day & Time: September 4th, (Sun.) 9:00~12:00

Place: Hamada-Shiritsu Kokufu elementary school

What to do: Experience Earthquake simulation track, Smoked house, Fire Extinguish drill Cook emergency food and tasting.

Please be a sufferer from disaster.

時間: 9月4日(周日) 9:00~12:00

地点: 浜田市国府小学校

内容: 地震体验车、烟雾体验房、灭火器训练

参加做大锅饭试吃、扮演灾害时的受灾者

【だれ Who 対象】外国人の方 Foreign residents 外国人

【何人 How many 人数】10名ぐらい(1回目) About 10 (1st session) 10人左右(第一回)

【申込方法 Application 报名方法】申込用紙に書いて、FAX または e-mail で申し込んでください。

Please fill up an application form and send it by FAX or E-mail 请填写申请表, 然后通过传真或者电子邮件报名。

【申込切 Deadline 截止日期】2011年8月8日(月) August 8th, (Mon.) 2011年8月8日(周一)

* 無料です(お金はいりません)! For Free!! 免费(不用花钱)!

主催: 島根県、財団法人しまね国際センター / 共催: 浜田市、浜田国際交流協会
協力: 島根県立大学

もうしこみしょ
申込書 application form (8月21日)

なまえ 名前 name	
じゅうしょ 住所 address	
れんらくさき 連絡先 phone number / e-mail address	TEL _____ e-mail _____
こく籍 nationality	
9月4日の ^{さんか} September 4 th participation	<input type="checkbox"/> ^{さんか} 参加できる / I can participate / 参加 <input type="checkbox"/> ^{さんか} 参加できない / I can't participate / 不参加 <input type="checkbox"/> わからない / Not sure / 还没决定

ほこくご 母国語 Native language 母语	
ほこくごいがい ほか 母国語以外に話せる言語 other language you can speak 除母语外可交流的语言	
にほんご 日本語について Japanese language 关于日语	日常会話 daily conversation <input type="checkbox"/> わかる Good <input type="checkbox"/> まあまあ not bad <input type="checkbox"/> わからない not so well 明白 明白一些 完全不懂

* 申込書の情報は浜田市・しまね国際センターで共有し、この事業の目的のみに使用します。

れんらく もうしこみさき
連絡・申込先 (contact) : 浜田市役所 地域政策課
 TEL:0855-25-9202 / FAX:0855-23-0210
 e-mail:chiiki@city.hamada.shimane.jp タイトル:「災害大丈夫 申込」 / title [Saigai Daijobu]